

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT
al promoției 2025-2027

Universitatea Transilvaniadin Brașov

Programul de studii universitare
de masterat

STUDII DE LIMBĂ ȘI DE CULTURĂ FRANCEZĂ

Domeniul fundamental

Științe umaniste și arte

Domeniul de studii universitare
de masterat

Filologie

Facultatea

Litere

Durata studiilor

2 ani

Forma de învățământ:

cu frecvență (IF)

Tipul programului de masterat:

profesional

1. OBIECTIVE DE FORMARE ȘI COMPETENȚE

Obiectivul general al programului de studii

Scopul masterului este acela de a asigura absolvenților competențe și abilități pentru o carieră profesională și/sau de cercetare în domeniul Filologie. Ocupațiile vizate sunt: **traducător (studii superioare)** - cod 264306, **translator** - cod 254307 și **terminolog** - cod 264310. Aceste profesii presupun conștientizarea dimensiunilor culturale ale limbilor, abilități de comunicare scrisă și vorbită, cunoștințe temeinice despre originea, evoluția și structura limbilor. Absolvenții pot ocupa și posturi de: revizor lingvist, corector, corespondent de presă, cercetător în lingvistică, cercetător în filologie, interpret, referent literar sau profesor de limbă și literatură franceză în ciclul liceal.

Profilul de competențe dezvoltat în concordanță cu nevoile identificate pe piața muncii și cu cadrul național al calificărilor, precum și rezultatele învățării asociate acestor competențe sunt prezentate sintetic mai jos. Prezentarea detaliată a acestora se regăsește în fișele disciplinelor din planul de învățământ.

Competențe profesionale și rezultate ale învățării

Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor

Rezultate ale învățării: Cunoștințe

- R.Î.1.1. Absolventul definește principalele concepte și teorii lingvistice, principalele teorii și curente în cultura franceză.
- R.Î.1.2. Absolventul definește cele mai importante aspecte ale limbii franceze care privesc lexicul, morfologia, sintaxa, semantica limbii.
- R.Î.1.3. Absolventul descrie cele mai importante aspecte ale culturii și civilizației franceze și francofone.
- R.Î.1.4. Absolventul descrie principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din franceză.

Rezultate ale învățării: Abilități

- R.Î.1.5. Absolventul sintetizează și analizează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe.
- R.Î.1.6. Absolventul utilizează un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în franceză, recunoscându-le sensurile implicite.
- R.Î.1.7. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturii și literaturii franceze.

Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie

- R.Î.1.8. Absolventul definește textul științific în limba franceză, descrie procesul de editare a textului științific, elaborează materiale cu caracter științific sau academic pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul.
- R.Î.1.9. Absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise.

Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor

Rezultate ale învățării: Cunoștințe

- R.Î.2.1. Absolventul compară normele lingvistice din limba maternă și din limba străină studiată.
- R.Î.2.2. Absolventul identifică standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate.
- R.Î.2.3. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
- R.Î.2.4. Absolventul comunică eficient, oral și în scris, în limba română și/sau franceză.

Rezultate ale învățării: Abilități

R.Î.2.5. Absolventul corectează texte în limba română și franceză, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.

R.Î.2.6. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral.

Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie

R.Î.2.7. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării.

R.Î.2.8. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități.

R.Î.2.9. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuieste, citește și îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.

Competențe transversale și rezultate ale învățării

Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale

Rezultate ale învățării: Abilități

R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare.

R.Î.1.2. Absolventul exercită autonomie responsabilitate în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective.

R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale.

R.Î.1.4. Absolventul susține prezentări și comunicări publice în limba franceză, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale.

R.Î.1.5. Absolventul utilizează eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației.

R.Î.1.6. Absolventul contextualizează limbile franceză și română în mediul lor cultural, interpretează adecvat referințele culturale și adoptă o perspectivă mai amplă asupra diversității culturale.

Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie

R.Î.1.7. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare.

R.Î.1.8. Absolventul exercită autonomie responsabilitate în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective.

Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei

Rezultate ale învățării: Cunoștințe

R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă.

Rezultate ale învățării: Abilități

R.Î.2.2. Absolventul proiectează strategii de reglare și control al stresului profesional și personal.

Rezultate ale învățării: Responsabilitate și autonomie

R.Î.2.3. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor.

R.Î.2.4. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale.

2. STRUCTURA PE SĂPTĂMÂNI A ANULUI UNIVERSITAR

Număr de semestre: 4 semestre.

Număr de credite pe semestru: 30 de credite

Număr de ore de activități didactice /săptămână:

14 ore – sem. I

14 ore – sem. II

14 ore – sem. III

12 + 5 practică pentru pregătirea disertației – sem. IV

Numărul de săptămâni: 54

	Activități didactice		Sesiuni de examene			Vacanțe		
	Sem. I	Sem. II	Iarnă	Vară	Restanțe	Iarnă	Primăvară	Vară
Anul I	14	14	3	4	2	3	1	11
Anul II	14	12	3	2	2	3	1	-

Practica se realizează comasat pe parcursul semestrului IV.

3. ASIGURAREA FLEXIBILIZĂRII INSTRUIRII. CONDIȚIONĂRI

Flexibilizarea programului de studii este asigurată prin discipline opționale și discipline facultative.

Disciplinele opționale sunt propuse pentru semestrele 2-4, prin pachete de discipline de specialitate.

4. CONDIȚII DE ÎNSCRIERE ÎN ANUL DE STUDII URMĂTOR. CONDIȚII DE PROMOVARE A UNUI AN DE STUDII

Înscrierea în anul următor este condiționată de întrunirea condițiilor de promovare cuprinse în Regulamentul privind activitatea profesională a studenților.

5. CONDIȚII DE FRECVENTARE A DISCIPLINELOR FACULTATIVE

Prezentul Plan de învățământ nu cuprinde discipline facultative.

6. CERINȚE PENTRU OBTINEREA DIPLOMEI DE MASTERAT

Condițiile de susținere a examenului de disertație sunt prezentate în Metodologia de finalizare a studiilor, aprobată de Senatul Universității. Conform acestei metodologii, prezentarea la examenul de disertație este condiționată de promovarea tuturor disciplinelor prevăzute în planul de învățământ.

EXAMENUL DE DISERTAȚIE

1. Perioada de întocmire a disertației: **semestrele 3 – 4;**
2. Perioada de finalizare a disertației: **ultimele 3 săptămâni din anul terminal;**
3. Perioada de susținere a examenului de disertație: **iunie-iulie 2027 / februarie 2028**
4. Numărul de credite pentru susținerea disertației: **10 credite.**

ANUL I

Aprobat în şedinţa
Senatului Universităţii Transilvania
din Braşov din data de
30 septembrie 2025

Nr. crt.	Discipline cu criteriul: Obligatoriu	C ₁ *	C ₂ **	Semestrul I								Semestrul II											
				C	S	L	P	SI	Pr	V	Cr	C	S	L	P	SI	Pr	V	Cr				
1	Dinamica limbii franceze contemporane	DSI	DI	1	1	0	0	122	0	E	5												
2	Etică și integritate academică: Concepte și practici avansate de cercetare	DSI	DI	0	0	0	2	92	0	V	4												
3	Lingvistică de corpus	DAP	DI	1	1	0	0	122	0	E	5												
4	Antropologie culturală	DSI	DI	1	1	0	0	92	0	E	4												
5	Structuri și tipare ale limbii franceze	DCA	DI	1	1	0	0	92	0	E	4												
6	Predarea limbii franceze ca limbă străină	DSI	DI	0	0	0	2	92	0	V	4												
7	Literatura mondială în limba franceză	DAP	DI	1	1	0	0	92	0	V	4												
8	Literatură și ecologie	DSI	DI									1	1	0	0	92	0	E	4				
9	Noi concepte în teoria traducerii	DAP	DI									1	1	0	0	92	0	E	4				
10	Politici lingvistice în spațiul francofon	DSI	DI									1	1	0	0	92	0	E	4				
11	Teorii ale discursului argumentativ	DCA	DI									1	1	0	0	92	0	E	4				
12	Practică de specialitate I	PS	DI									0	0	0	0	60	70	V	2				
Total				5	5	0	4	704	0	E	C	V	30	4	4	0	0	428	70	E	C	V	18
										4	0	3								4	0	1	
Total ore didactice pe săptămână				14								8											

Nr. crt.	Discipline cu criteriul: Optional	C ₁ *	C ₂ **	Semestrul I								Semestrul II							
				C	S	L	P	SI	Pr	V	Cr	C	S	L	P	SI	Pr	V	Cr
1	Neologismele în limba franceză contemporană	DCA	DO									1	1	0	0	92	0	V	4
	Sociolingvistică																		
2	Traducere audiovizuală	DCA	DO									1	1	0	0	92	0	V	4
	Traducere asistată de calculator																		

ANUL II

Nr. crt.	Discipline cu criteriul: Obligatoriu	C ₁ *	C ₂ **	Semestrul I								Semestrul II											
				C	S	L	P	SI	Pr	V	Cr	C	S	L	P	SI	Pr	V	Cr				
1	Lingvistică cognitivă	DCA	DI	2	1	0	0	108	0	E	5												
2	Studii literare cognitive	DSI	DI	2	1	0	0	108	0	E	5												
3	Practică pentru pregătirea disertației	PLD	DI									0	0	0	5	240	0	V	10				
4	Atelier de lingvistică aplicată	DSI	DI									0	0	0	5	210	0	V	9				
5	Atelier de redactare de texte	DSI	DI									0	0	0	5	210	0	V	9				
6	Practică de specialitate II	PS	DI									0	0	0	0	60	70	V	2				
Total				4	2	0	0	216	0	E 2	C 0	V 0	10	0	0	0	15	720	70	E 0	C 0	V 4	30
Total ore didactice pe săptămână				6								15											

Nr. crt.	Discipline cu criteriul: Optional	C ₁ **	C ₂ **	Semestrul I								Semestrul II											
				C	S	L	P	SI	Pr	V	Cr	C	S	L	P	SI	Pr	V	Cr				
1	Comunicare lingvistică în noile media	DCA	DO	1	1	0	0	122	0	V	5												
	Comunicare instituțională																						
2	Studii de terminologie	DCA	DO	1	1	0	0	122	0	V	5												
	Editare de text																						
3	Traducere la prima vedere	DCA	DO	1	1	0	0	122	0	V	5												
	Traducere consecutivă																						
4	Estetica și afectele	DCA	DO	1	1	0	0	122	0	V	5												
	Narațiuni în cultura vizuală contemporană																						
Total				4	4	0	0	488	0	E	C	V	20	0	0	0	0	0	0	E	C	V	0
				0	0	0	0	0	0	0	0	4		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total ore didactice pe săptămână				8								0											

Legendă:

C₁* = criteriul conţinutuluiC₂** = criteriul obligativităţii

PLD – practică pentru elaborarea disertaţiei

PS – practică de specialitate

DAP – discipline de aprofundare

DI – discipline obligatorii (impuse)

DSI – discipline de sinteză

DO – discipline opţionale

DCA – discipline de cunoaştere avansată

Prof. dr. ing. Ioan Vasile ABRUDAN
RectorConf. dr. Adrian LĂCĂTUŞ
DecanProf. dr. Răzvan Georgian SĂFTOIU
Director de departamentConf. dr. Georgiana Mihaela BURBEA
Coordonator program de studii

BILANŢ GENERAL I

Nr. crt.	Discipline	An I	An II	Total ore	Total %	Standard ARACIS
1	Obligativu	378	334	712	78.41	
2	Optional	84	112	196	21.59	
	Total	462	446	908	100	

BILANŢ GENERAL II

Nr. crt.	Discipline	An I	An II	Total ore	Total %	Standard ARACIS
1	Disciplină de aprofundare	84	0	84	9.25	
2	Disciplină de sinteză	168	162	330	36.34	
3	Disciplină de cunoaştere avansată	140	154	294	32.38	
4	Practică de specialitate (NU SE INMULTESC)	70	70	140	15.42	
5	Practică pentru elaborarea lucrării de disertaţie	0	60	60	6.61	
	Total	462	446	908	100	

BILANŢ GENERAL III

Nr. crt.	Discipline	An I	An II	Total ore	Total %	Standard ARACIS
1	Practică de specialitate (NU SE INMULTESC)	70	70	140	70	
2	Practică pentru elaborarea lucrării de disertaţie	0	60	60	30	
	Total	70	130	200	100	

Prof. dr. ing. Ioan Vasile ABRUDAN
Rector



Prof. dr. Răzvan Georgian SĂFTOIU
Director de departament

[Signature]

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUŞ
Decan

[Signature]

Conf. dr. Georgiana Mihaela BURBEA
Coordonator program de studii

[Signature]